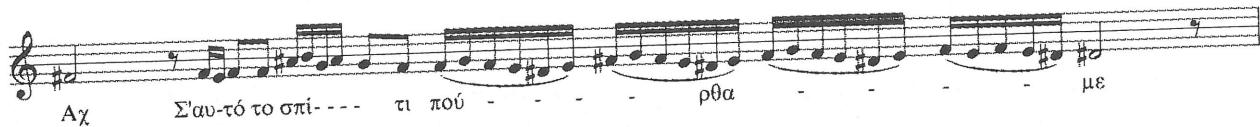


# 13. ΚΑΛΑΝΤΑ ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑΣ (ΕΠΑΙΝΕΤΙΚΟ) NEW YEAR'S CAROL



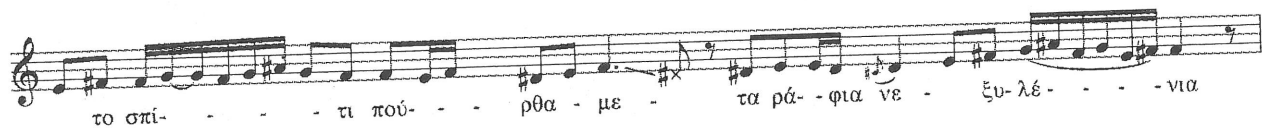
Αχ Σ'αυ-τό το σπι- - - - - τι πού - - - - - ρθα - - - - - με



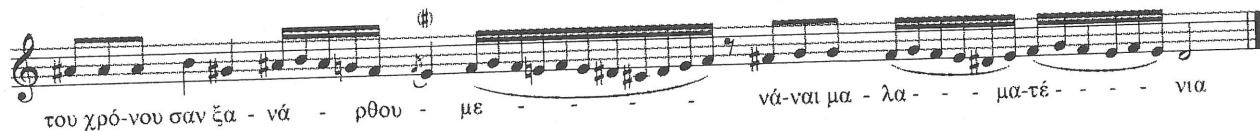
πέ-τρα να μη - ρα-γί- - - - - σει - - - - - κι'ο νοι-κο-κύ - - - - - ρης του - - - - -



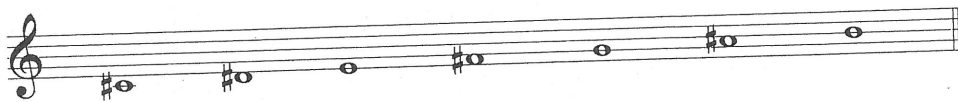
σπι-τιού - - - - - χρό-νια πολ-λά- - - - - να ζή - - - - - σει σ'αυ-τό - - - - -



το σπι- - - - - τι πού- - - - - ρθα - με - - - - - τα ρά-φια νε - ξυ-λέ- - - - - νια



του χρό-νου σαν ξα - νά - ρθου - με - - - - - νά-ναι μα - λα - - - - - μα-τέ - - - - - νια



Five whole notes on a treble clef staff: G4, A4, B4, C5, D5.

Σ' αυτό το σπίτι που 'ρθαμε  
πέτρα να μη ραγίσει  
κι ο νοικοκύρης του σπιτιού  
χρόνια πολλά να ζήσει

Σ' αυτό το σπίτι που 'ρθαμε  
τα ράφια 'ναι ξυλένια,  
του χρόνου σαν ξανάρθουμε  
να'ναι μαλαματένια

Αντέστε να πααίνομε  
προτού μας βαρεθούνε  
και πάρουν τα στραβόξυλα  
και μας εκυνηγούνε

May this house we have come to  
ever stand solid  
and the master of the house  
live a thousand years

In this house we have come to  
with its shelves of wood  
when we come again next year  
may they all be of gold.

Let's go, friends, let's be on our way  
before they tire of us  
and seize their wooden staves  
and drum us out the door.

Το τραγούδι αυτό της Πρωτοχρονιάς είναι στροφικό. Η βασική μελωδία του επαναλαμβάνεται για κάθε ιαμβικό δεκαπεντασύλλαβο στίχο, όμως κάθε φορά με διαφορετικά πλούσια μελίσματα, διανθισμένα με έντονο βυζαντινό χρώμα.

This New Year's carol is strophic in composition. The basic melody is repeated for each iambic heptameter line, but each time with a wealth of ornamentation in a very Byzantine style.